

## Inscunter interrumsch

Angelika Overath

■ (cp) Naschida 1957 a Karlsruhe, lavura sco reportera, criticista («Neue Zürcher Zeitung») e docenta a la scola da schurnalists Svizra MAZ, Lucerna). Ella ha scrit e publicà essays e romans. Dapi otg onns viva ella cun ses um e ses figl pli giuven en Engiadina Bassa. Questa saira raquinta ella or da «Alle Farben des Schnees. Senter Tagebuch» e preschenta plinavant intginas da sias poesias rumantschas.

Lisa Dermont

Lisa Dermont ha 24 onns ed è creschida si a Rueun. Ella ha duas grondas passions, ina giada l'enviern, ses skis e la naiv e lura natiralmain la musica. Entschet a chantar ha Lisa cun set onns, l'emprim ha ella chantà classic, ma suenter era jazz e pop. La musica è adina stada fitg impurtanta per la matta che ha sunà saxofon, clavazin e trumbetta. Durant ses studis a l'exteriur en China ha ella emprendi da sunar ukele e cumenzà a scriver atgnas chanzuns. Latun 2013 ha Lisa già la chaschun da registrar Top Pop per il Radio Rumantsch. Actualmain studegia ella sciences da la China a l'Universitad da Turitg e spera ch'ella sappia mantegnair er en il futur la musica sco ina part da sia vita.

I vegn offri in aperitiv. Tar in bun sitg datti er temp e peda per in bun discurs. Ins sa er empustar ina fina tschajna.

Lieu ha quest'occurrenza gievgia, ils 5 da zercladur 2014 a partir da las 19.00 en la Giesserei Oerlikon, Birchstrasse 108, Zürich-Oerlikon

La Giesserei è da cuntanscher davent da la staziun Oerlikon en ca. 10 minutas a pe en direccziun da Regensbergbrücke tras Affolternstr. – Oleanderstr. – Regensbergstr. – Birchstr. u da l'autra vart da la staziun: Hofwiesenstr. – Regensbergbrücke. Ins sa era prender il Bus 62 enfin Regensbergbrücke.

## L'URB reducescha ils inscunters ad Oerlikon

Radunanza generala a Turitg

■ (anr/vi) Las activitats principals da l'URB sa concentreschan cunzunt sin ils inscunters ad Oerlikon e sin l'ediziun dal fegliet. L'uniun n'ha dentant betg avunda daners per finanziar tants inscunters sco fin qua. La radunanza annuala ha già lieu la sonda passada a Turitg. Dapi circa dus onns envida l'Uniun dals Rumantschs da la Bassa (URB) regularmain ad inscunters en la Giesserei ad Oerlikon. Mintga giada vegn preschenta in giast spezial e purschi musica. Al proxim inscunter, ils 5 da zercladur a las 19.00 han ins la chaschun d'emprer d'enconuscher l'autura Angelika Overath e da tadlar la musicista e chantautura Lisa Dermont.

### Damain inscunters pervi dals custs

En saez tira il president Jon Carl Tall ina bilantscha positiva da quests inscunters. Tut tenor tge giast ch'ins preschenta cuntanschian ins ina buna participaziun. L'uniun haja uschia la chaschun da gudagnar novs commembers. Ma pervi dals custs veglia l'URB organisar en l'avegnir be pli quatter occurrenzas ad onn.

In auter accent è il fegliet che l'uniun distribuescha a ses commembers. Il fegliet cuntogna las datas d'occurrências rumantschas, pliras contribuziuns curtas e mintgama in'intervista pli gronda. En il numer dal matg ha il redactor Ciril Berther interrogà Corsin Bisaz dal center per democrazia ad Aarau. Abunar il fegliet pon era persunas interessadas d'ordair l'uniun.

Il fegliet porscha er in aspect educativ, numnadamain ina glista da peds

rumantschs en mintga idiom. L'ultima glista è sa fatschentada cun expressiuns dal velo sco per exempel: tracziun, surdina, radi, fis, girs, portabagascha. L'idea saja ch'ils Rumantschs emprendian meglier rumantsch, ha remarktà Berther.

### Reelecziuns e quint

La radunanza ha reelegi la suprastanza ed approvà il quint. A partir da quest onn surpiglia Simona Cajacob, responsabla per projects tar la Lia Rumantscha, tschertas lavurs. Planisà è per exempel ina survista cumpletta ed actuala dals curs da rumantsch e da magisters che san dar curs u uras privatas. L'URB survegnia adina puspè dumondas da persunas che lessan imprendier rumantsch, ha ditg Jon Carl Tall. I na saja betg uschè simpel da mintgama pudair inditgar in magister u ina magistra che instrueschia il dretg idiom en la regiun giavischada.

Il 2013 ha l'URB dà ora radund 18 000 francs ed incassà 13 700 francs. Da quai resulta ina sperdita da 4300 francs uschia che la facultad sa sminuescha la fin dal 2013 sin 13 500 francs.

Las entradas da l'uniun derivan oravant tut dals commembers (8100 francs) e da la Lia Rumantscha (5000 francs). La gronda part da las expensas han ins impundi per ils inscunters. Plinavant sustegna l'URB singuls concerts, disc compacts rumantschs u publicaziuns.

Suenter la radunanza ha referi Johannes Flury, rector da la Scol'auta da pedagogia a Cuir.

Dapi infurmaziuns: [www.uniun-urb.ch](http://www.uniun-urb.ch)

## «Bem vindos a copa do mundo no Brasil»

DAD ANDREA L. RASSEL

■ Tge gi ve jou vurdo igl gioi digls Grasshoppers Turitg ancunter igl FC Luzerna – mo par egn'eada betg cun compatriots, mobagn cun tres amitgs da l'Ingalteara. Natiralmeing c'els àn discuriu animadameing davart igl gioi – ca mi à d'egna vart fatg grànd plascher parved'igl resultat, da l'otra vart à'gl lu tutegna purto poc, parquegl c'igl FC Basilea à ear fatg igl sieus duer.

Vurdant igl gioi mi e curdo segl quant impurtant c'igl e d'ancanuscher igl vocabulary nezessari, sch'ign vut vurdar egn gioi da cuminanza. Bunameing ànc ple impurtant c'igls malets mi paran mintgame igls comentaris – nus eassan gea tuts ear experts da ballape a savagn, scha nus vurdagn egn gioi, tge c'igl fuss da far.

Uss c'igl campinadi da ballape antscheva bagnprest an la Brasilia mi pari ca gest nus Rumantschs, sco cusregns linguistics, stuessan ancanuscher la terminologia da ballape la ple impurtanta ear agl beal lungatg portugues a quegl an la varianta brasiliana. Peia veiuo mess an-

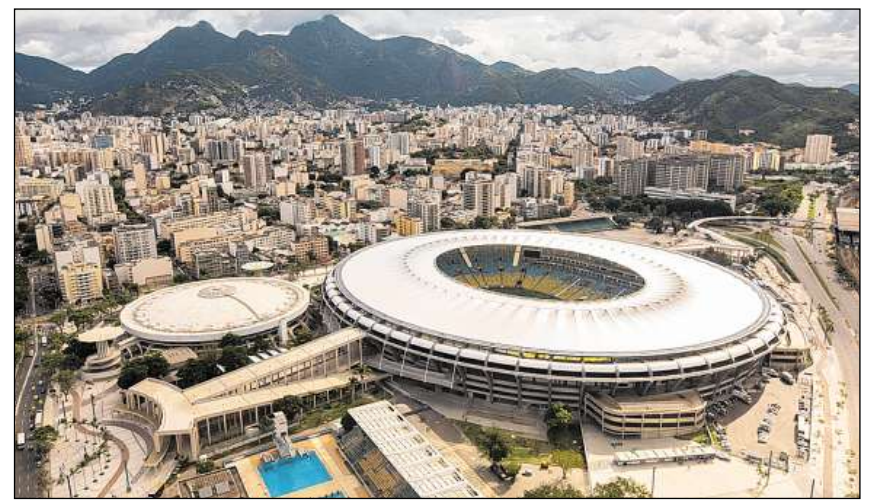
zemel egna gliesta cuql agid da la mi amitga Julia von Halle, oriunda da Rio de Janeiro:

### Parsunas a pusiziuns

igl defensor:	o zagueiro
igl giuieader zentral:	o meio-campo
igl atageader:	o volante
igl libero:	o libero
igl goalie:	o goleiro
igl cunjuieader:	o parveiro de time
igl tranader:	o treinador
gl'arbitrer:	o juiz
igl vardalingias:	o bandeirinha
igl giuieader da partida:	o juiz de partida
igl substitut:	o substituto
igls fans:	os fans
igl huligan:	o hooligan
um ni duna da security:	o guarda de segurança

### Fouls

igl culp liber:	o tiro livre
igl culp da penalty:	o pênalti
la tgarta melna:	o cartão amarelo
la tgarta cotschna:	o cartão vermelho
far egna sfunsada:	o cavari falta
offside:	o impedimento
la bura mà:	o bola na mão
la tgomba òlta:	o pé alto
gl'avantatg:	o vantagem
schivlot, schivlar:	o apito, apitar
vagnir sclos digl gioi:	ser expulso
mir:	barreira



Il stadion a Rio de Janeiro.

KEYSTONE

RTR Radiotelevision Svizra Rumantscha

SRG SSR

## RADIO

### 10.15 RADIONOVA

#### Vita capita – episodiada 486 Speranza betg

Pirmina Cafilisch è puspè arrivada era cun il cor a Surgonda. Dentant: Ha ella forsà prendi cun sazezza dapli che be regurdientschas da Berlin? Ils dis laschan spetgar già dapi tschintg dis. È Pirmina forsà en... Speranza betg!  
Reschia: Michel Decurtins

### 19.00 LA STAILALVA

#### Novs discs

Las duas soras Sigrid e Marina han ed in disc cun il titel «Ein Hallo mit Musik». Co che lur album tuna pudais tadlar en La stailalva. Plinavant preschentan nus il nov disc dals Zellberg Buam (foto) cun il titel «Urknall im Zillertal». Alura udin nus anc in pèr tocs da l'al-



bum «immer noch» da die Paldauer.  
Redacziun: Christa Soliva

### 20.03 MAGAZIN DA CULTURA (REP)

#### Ina chargia concentrada teater da laics

La fin d'emna passada è tut la scena da teater laic dal Grischun s'inscuntrada a Tusaun per lur 9avel festival da teater. Tge furmas da teater en actualas en la scena da teater laic? Cura daventa in laic in amator? E sco sa recensescha insumma in toc teater da laics? Respostas a questas dumondas avain nus tschertgà a Tusaun.

Ed en la rubrica «Pitschnas scenas or da gronds raquints» tradescha Clà Riatsch pertge che Flurin Lozza scriva en ses diari adina puspè da ses dents.

Redacziun: Anna Serarda Campell

### 21.15 ALBUM DA L'EMNA

#### Plaza Francia – A New Tango Songbook

Nus savain; fusiuns na grategian betg adina. Dentant questa fusiun da sensualitad franzosa e tango argentin, quella satisfac cumpletta-main las aspectativas ch'ins ha cura ch'ins legia ils trais nums involvids en il project Plaza Francia: Ringer, Müller e Makaroff!

Cura ch'il duo d'auturs Christoph Müller ed Eduardo Makaroff (che nus enconuschain sa chapescha anc da lur Gotan Project) han decidì da far giu in zic la pulvra al tango, vevan els en il senn da far in album cun novas chanzuns da tango-pop che duevan vegnir interpretadas dals pli differents interprets. Ed



ina da las chantaduras ch'els han envidà d'interpretar in da lur «novs» tangos era la chantadura Catherine Ringer (dal duo franzos Les Rita Mitsouko, il duo iper-creativ cun gronds success en ils onns 80).

La vusch bassa, sensuala e lasciva (en il meglier senn dal pled!) da «La Ringer» ha dentant intgantà talmain ils cumponists ch'els han decidì da far l'entir album cun ella.

E quai è franc stà ina buna decisium, pertge malgrà il fatg che Catherine Ringer n'ha mai mess in pè a Buenos Aires e na discorra betg spagnol, ha ella il dretg temperament e «l'alma tanguera» – l'olma da tango!

Redacziun: Astrid Alexandre

### 22.03 ARTG MUSICAL

#### Primavaira en la chanzun rumantscha

L'Artg musical porta chant da primavaira e musica da Vienna. Furmazions indigenas dechantan la stagiun dal prosperà, chatschà e fluri. Nus udin ils chors virils: Ligia Grischa Glion, Surses, Lumnezia, Mustér, Riom-Parsonz-Cunter e Savognin. Lura ils chors maschadads: Suraua, Stierva, cantus firmus surselva, Rudè da chant Engiadina, Müstair, Cantio Antiqua Samedan, Chor da concert grischun e l'ensemble Schons-Muntogna-Tumleasta. Per la musica traneract èn ils Filarmonichers da Vienna responsabels.  
Redacziun: Giusep G. Decurtins

## TELEVISION

### 17.40 TELESGUARD SIN SRF 1

L'emissium d'infurmaziun sin SRF 1 cun suttitels tudestgs sin TXT 777 (rep. sin SRF info tranter las 18.00–22.00)



## RADIO RUMANTSCH

00.00 SRF novitads  
00.05 Grischun sonor  
01.00 SRF novitads  
01.05 Sat R classica  
03.00 SRF novitads  
03.05 Grischun sonor  
04.00 SRF novitads  
04.05 Musica populara  
05.00 SRF novitads  
05.05 Musica populara  
06.00 Novitads  
06.06 Actual la damaun  
06.30 Novitads  
06.40 Impuls dal di cun Chatrina Josty  
06.50 Revista da medias/Meteo  
07.00 Novitads  
07.06 Actual la damaun  
07.30 Novitads  
07.40 Kikeri6  
07.50 Revista da medias/Meteo  
08.00 Novitads  
08.06 Actual la damaun  
08.30 Novitads  
08.40 Il chavazzin dal di  
09.00 Novitads  
09.05 La coppina  
09.15 Chalender  
09.30 La trovaglia  
09.45 Tge chaussas  
10.00 Novitads  
10.15 Radionovela

10.30 Famus e glorios  
10.55 Rep. Impuls dal di  
11.00 Novitads  
11.03 Actual da mezdi  
11.15 Co e cum  
11.30 Novitads  
11.45 Total local  
12.00 Novitads  
12.06 Actual da mezdi e RTR compact  
12.25 Prevista Telesguard  
13.00 Las gratulaziuns  
14.00 Novitads  
14.03 Musica  
15.00 Novitads  
15.03 Musica  
16.00 Novitads  
16.03 Sempervers / Top 3  
16.30 Program da kino  
16.50 Prevista Telesguard  
17.00 Novitads  
17.06 Actual la saira  
17.50 Meteo  
18.00 Novitads  
18.06 RTR compact – survista dal di  
19.00 La stailalva  
20.00 Novitads  
20.03 Rep. Magazin da cultura  
21.00 Novitads  
21.15 Album da l'emna  
21.45 Rep. Radionovela  
22.00 Novitads  
22.03 Artg musical  
23.00 Novitads  
23.03 Grischun sonor